



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Инструкция по эксплуатации Весы с подсчетом цены

## KERN RPB-N

Версия 1.4

06/2009

RUS



RPB-N-BA-rus-0914



# KERN RPB-N

Версия 1.4 06/2009

## Инструкция по эксплуатации Весы с подсчетом цены

### Содержание

<b>1</b>	<b>Технические данные</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Заявление о соответствии</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Обзор прибора</b>	<b>8</b>
3.1	Обзор индикаторов	10
3.1.1	Индикатор веса	11
3.1.2	Индикация базисной цены	11
3.1.3	Индикация продажной цены	11
3.2	Обзор клавиатуры	12
<b>4</b>	<b>Основные указания (общая информация)</b>	<b>13</b>
4.1	Применение в соответствии с назначением	13
4.2	Неправильное применение	13
4.3	Гарантия	13
4.4	Контроль средств проверки	14
<b>5</b>	<b>Основополагающие указания по технике безопасности</b>	<b>14</b>
5.1	Соблюдать указания в руководстве по эксплуатации	14
5.2	Обучение персонала	14
<b>6</b>	<b>Транспортировка и хранение</b>	<b>14</b>
6.1	Контроль при приемке	14
6.2	Упаковка	14
<b>7</b>	<b>Снятие упаковки, установка и ввод в эксплуатацию</b>	<b>15</b>
7.1	Место установки, место применения	15
7.2	Распаковка	15
7.2.1	Установка	15
7.2.2	Состав комплекта поставки	16
7.3	Подключение к электросети	16
7.4	Работа от аккумулятора	16
7.5	Первый пуск в эксплуатацию	16
7.6	Юстировка	17
7.7	Поверка	19
7.7.1	Перемычки и клейма	20
<b>8</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>21</b>
8.1	Включение/выключение и установка на нуль	21

<b>8.2</b>	<b>Простое взвешивание</b> _____	<b>21</b>
<b>8.3</b>	<b>Взвешивание с тарой</b> _____	<b>22</b>
<b>8.4</b>	<b>Взвешивание с подсчетом цены</b> _____	<b>23</b>
8.4.1	Ручной ввод базисной цены _____	23
8.4.2	Сохранение и вызов базисной цены _____	23
<b>8.5</b>	<b>AUTO CLEAR</b> _____	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Фоновая подсветка индикатора</b> _____	<b>26</b>
<b>10</b>	<b>Функция AUTO-OFF</b> _____	<b>27</b>
<b>11</b>	<b>Вывод данных RS 232C</b> _____	<b>28</b>
11.1	Технические данные _____	28
11.2	Расположение выводов на выходном гнезде весов (вид спереди) _____	28
11.3	Выбор параметра _____	28
11.4	Настройка даты/времени _____	29
11.5	Указание дистанционного управления _____	29
<b>12</b>	<b>Техническое обслуживание, содержание в исправности, утилизация</b> _____	<b>30</b>
12.1	Очистка _____	30
12.2	Техническое обслуживание, содержание в исправности _____	30
12.3	Утилизация _____	30
<b>13</b>	<b>Устранение мелких неисправностей</b> _____	<b>31</b>

## 1 Технические данные

<b>KERN</b>	<b>RPB 3K1NM</b>	<b>RPB 6K2NM</b>
Цена деления (d)	1 г	2 г
Диапазон взвешивания (макс)	3 кг	6 кг
Минимальный груз	20 г	40 г
Эталонная величина	1 г	2 г
Класс поверки	III	III
Воспроизводимость	1 г	2 г
Линейность	± 2 г	± 4 г
Время установления	2 сек.	2 сек.
рекомендуемый юстировочный груз (не приложен)	3 кг (M2)	6 кг (M2)
Время нагрева (рабочая температура)	10 мин	
Вес нетто (кг)	4,3	
Размеры корпуса (Ш x Г x В) [mm]	315 x 355 x 110	
Платформа весов, высококачественная сталь	225 x 275 мм	
Единица измерения веса	€/кг; €/г	
Допустимое условие окружающей среды	-10° C до 40° C	
Допустимая влажность воздуха	15% - 85% (без конденсации)	
Напряжение	230 В (пер)	
Аккумулятор	Срок службы ок. 70 ч. / Время зарядки ок. 12 ч.	
Интерфейс данных	RS 232C	

<b>KERN</b>	<b>RPB 15K5NM</b>	<b>RPB 30K10NM</b>	<b>RPB 3K1HNM</b>
Цена деления (d)	5 г	10 г	1 г
Диапазон взвешивания (макс)	15 кг	30 кг	3 кг
Минимальный груз	100 г	200 г	20 г
Эталонная величина	5 г	10 г	1 г
Класс поверки	III	III	III
Воспроизводимость	5 г	10 г	1 г
Линейность	± 10 г	± 20 г	± 2 г
Время установления	2 сек.	2 сек.	2 сек.
рекомендуемый юстировочный груз (не приложен)	15 кг (M2)	30 кг (M2)	3 кг (M2)
Вес нетто (кг)	4,3	4,3	4,7
Размеры корпуса (Ш x Г x В) [мм]	315 x 355 x 110	315 x 355 x 110	315 x 355 x 110 без штатива 315 x 355 x 540 со штативом
Платформа весов, высококачественная сталь	225 x 275 мм		
Время нагрева (рабочая температура)	10 мин		
Единица измерения веса	€/кг; €/г		
Допустимое условие окружающей среды	-10° C до 40° C		
Допустимая влажность воздуха	15% - 85% (без конденсации)		
Напряжение	230 В		
Аккумулятор	Срок службы ок. 70 ч. / Время зарядки ок. 12 ч.		
Интерфейс данных	RS 232C		

<b>KERN</b>	<b>RPB 6K2HNM</b>	<b>RPB 15K5HNM</b>	<b>RPB 30K10HM</b>
Цена деления (d)	2 г	5 г	10 г
Диапазон взвешивания (макс)	6 кг	15 кг	30 кг
Минимальный груз	40 г	100 г	200 г
Эталонная величина	2 г	5 г	10 г
Класс поверки	III	III	III
Воспроизводимость	2 г	5 г	10 г
Линейность	± 4 г	± 10 г	± 20 г
Время установления	2 сек.	2 сек.	2 сек.
Рекомендуемый юстировочный груз (не приложен)	6 кг (M2)	15 кг (M2)	30 кг (M2)
Время нагрева (рабочая температура)	10 мин		
Вес нетто (кг)	4,7		
Размеры корпуса (Ш x Г x В) [мм]	315 x 355 x 110 без штатива 315 x 355 x 540 со штативом		
Платформа весов, высококачественная сталь	225 x 275 мм		
Единица измерения веса	€/кг; €/г		
Допустимое условие окружающей среды	-10° C до 40° C		
Допустимая влажность воздуха	15% - 85% (без конденсации)		
Напряжение	230 В		
Аккумулятор	Срок службы ок. 70 ч. / Время зарядки ок. 12 ч.		
Интерфейс данных	RS 232C		

## 2 Заявление о соответствии



**KERN & Sohn GmbH**

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: [info@kern-sohn.de](mailto:info@kern-sohn.de)

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.de](http://www.kern-sohn.de)

## Заявление о соответствии

**Declaration of conformity for apparatus with CE mark**  
**Декларация соответствия для приборов со знаком CE**  
**Déclaration de conformité pour appareils portant la marque CE**  
**Declaración de conformidad para aparatos con marca CE**

**Dichiarazione di conformità per apparecchi contrassegnati con la marcatura CE**


- English** We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
- Русский** Сим мы заявляем, что продукт, к которому относится эта декларация, соответствует нижеперечисленным нормам.
- Français** Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
- Español** Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
- Italiano** Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

## Electronic Scale: KERN RPB...NM

Mark applied	EU Directive	Standards
CE	89/336/EEC EMC	EN 61326
	73/23/EEC Low Voltage	EN 60950 EN 61010

Date: 10.01.07

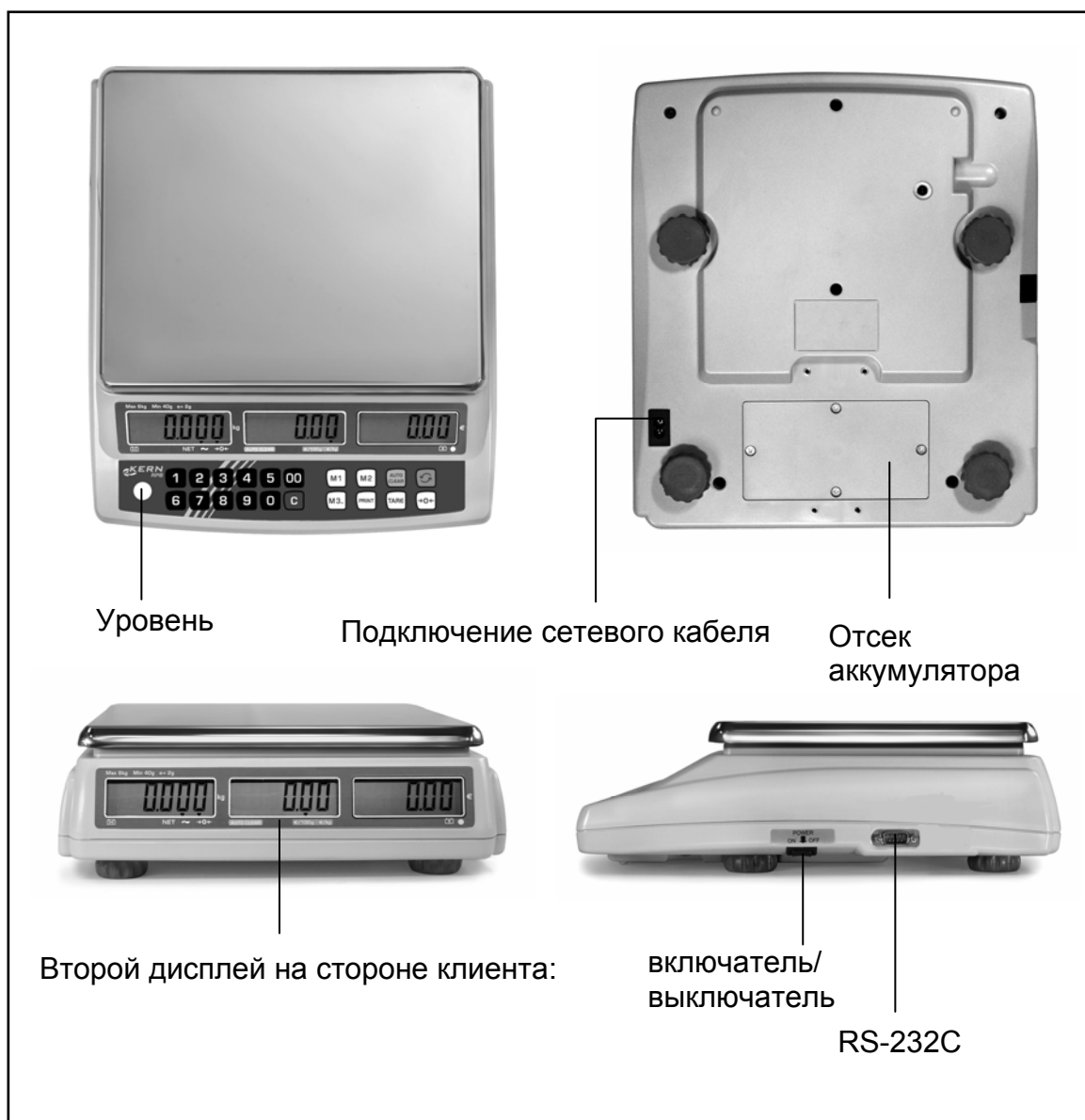
Signature: \_\_\_\_\_

  
Gottl. KERN & Sohn GmbH  
Management

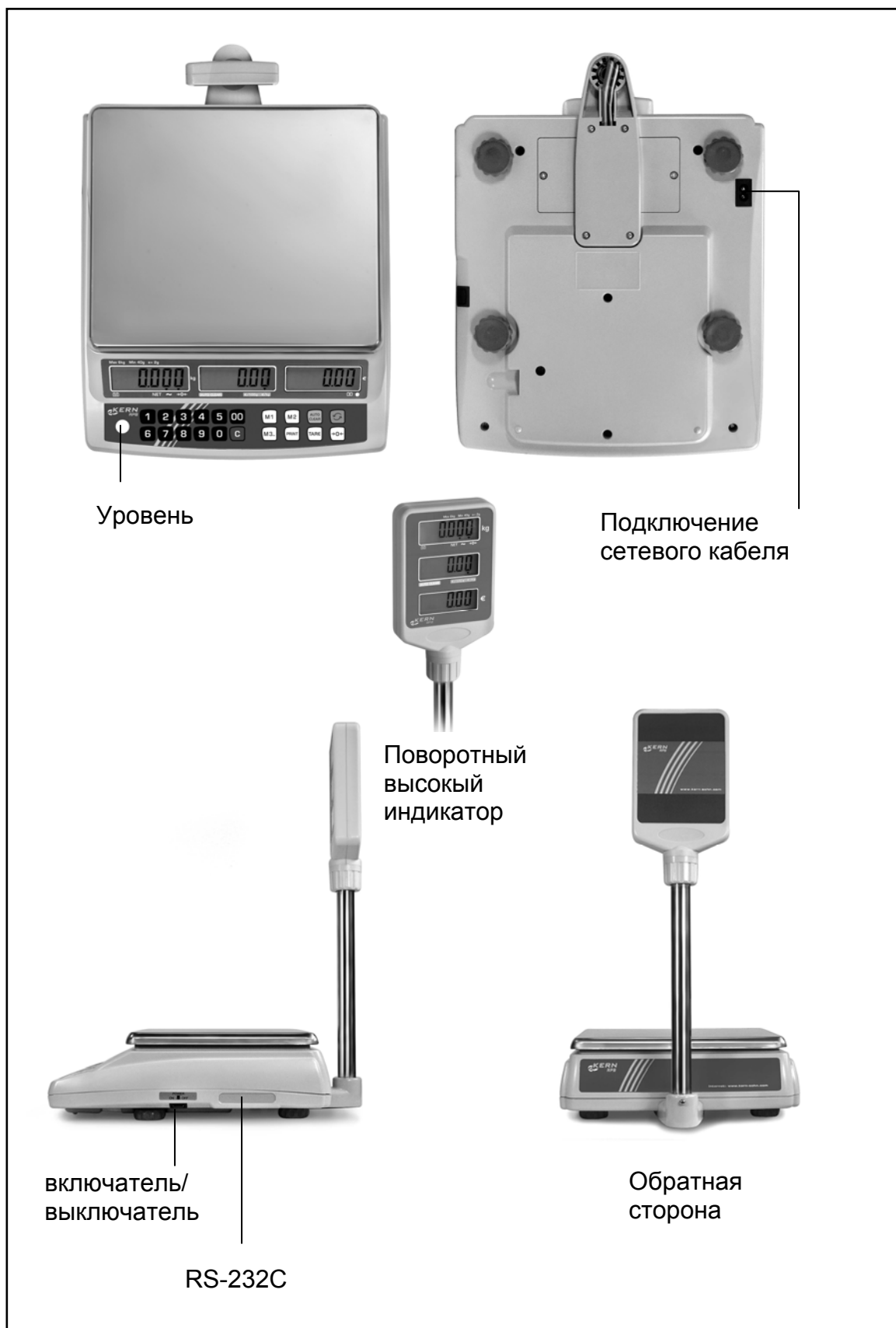
Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

### 3 Обзор прибора

Модели без высокого индикатора:



Модели с высоким индикатором:



### 3.1 Обзор индикаторов

Индикация пользователя весов:





Высокий индикатор у моделей со штативом:



### 3.1.1 Индикатор веса

Здесь отображается вес взвешиваемого Вами материала.

**Стрелки над символами указывают:**

	Емкость аккумулятора почти исчерпана
<b>NET</b>	Вес нетто
	Индикатор стабильности
<b>a</b>	Индикация нуля

### 3.1.2 Индикация базисной цены

Здесь с помощью клавиатуры производится ввод Вашей базисной цены в €/кг или €/100 г. Базисная цена переключается между €/кг и €/100 г.

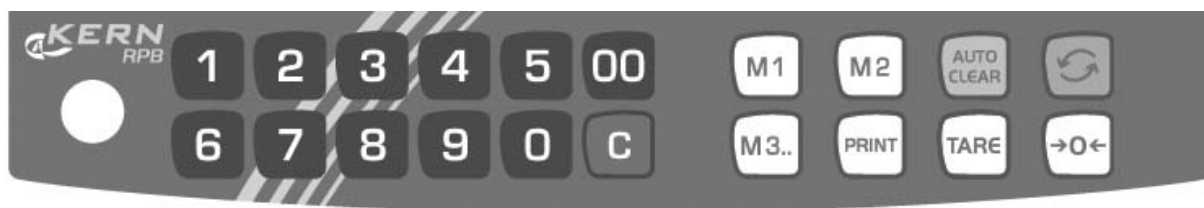
**Стрелки над символами указывают:**











<b>AUTO CLEAR</b>	Установленная базисная цена автоматически стирается при снятии груза с весов
€/100 г	Сохраненная базисная цена в €/100 г
€/кг	Сохраненная базисная цена в €/кг

### 3.1.3 Индикация продажной цены

Здесь выводится продажная цена в Евро [€].

### 3.2 Обзор клавиатуры



Выбор	Функция
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Цифровые кнопки, ввод базисной цены/PLU</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Клавиша стирания</li> </ul>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сохранение и вызов двух наиболее употребительных значений PLU</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сохранение и вызов PLU 3, а также остальных значений PLU</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Клавиша тарирования</li> <li>• Сохранение настроек</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Клавиша установки нуля</li> <li>• Назад в режим взвешивания</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установленная базисная цена автоматически стирается при снятии груза с весов</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кнопка переключения между €/кг и €/100 г</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вывод значения веса на внешнее устройство</li> <li>• Выбор параметра</li> </ul>

## **4 Основные указания (общая информация)**

### **4.1 Применение в соответствии с назначением**

Приобретенные Вами весы служат для определения веса взвешиваемого материала. Они предназначены для использования в качестве "несамостоятельных весов", т.е. взвешиваемый материал укладывается вручную, осторожно и по центру платформы весов. После достижения стабильного значения веса его можно считать с индикатора.

### **4.2 Неправильное применение**

не используйте весы для динамического взвешивания. Если от взвешиваемого материала отбираются или добавляются небольшие количества, то из-за имеющейся в весах "компенсации стабильности" возможен вывод неправильных результатов взвешивания! (Пример: Медленное вытекание жидкостей из находящегося на весах сосуда.)

Не оставляйте длительную нагрузку на платформе весов. Она может повредить измерительный механизм.

Обязательно избегайте удары и перегрузки весов из-за приложенной максимальной нагрузки (макс), за вычетом возможно уже имеющегося веса тары. Это может привести к повреждению весов.

Не эксплуатируйте весы во взрывоопасных помещениях. Серийное исполнение не является взрывозащищенным.

Не допускается изменение конструкции весов. Это может приводить к неправильным результатам взвешивания, проблемам с безопасностью, а также к разрушению весов.

Весы можно использовать только в соответствии с описанными требованиями. Иные сферы применения/прикладные области требуют письменного разрешения от KERN.

### **4.3 Гарантия**

Гарантия прекращает свое действие в случае

- несоблюдения требований нашей инструкции по эксплуатации
- применения вне описанных приложений
- изменение или вскрытие прибора
- механическое повреждение и повреждение средами, жидкостями, естественного износа и амортизации
- неквалифицированной установки или электроподключения
- перегрузки измерительного механизма

#### **4.4 Контроль средств проверки**

В рамках обеспечения качества необходимо регулярно производить проверку измерительных свойств весов и, возможно, имеющегося проверочного груза. Для этой цели ответственный пользователь должен определить подходящий интервал, а также вид и объем этой проверки. Информация о контроле средств проверки весов, а также о необходимых для этого проверочных грузов доступна на сайте фирмы KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). В своей аккредитованной калибровочной лаборатории DKD фирма KERN может быстро и недорого выполнить калибровку проверочных грузов и весов (возвращение к национальной нормали).

### **5 Основополагающие указания по технике безопасности**

#### **5.1 Соблюдать указания в руководстве по эксплуатации**

Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед установкой и вводом в эксплуатацию, даже в том случае, если Вы уже имеете опыт обращения с весами KERN.

#### **5.2 Обучение персонала**

Прибор может управляться и обслуживаться только обученными сотрудниками.

### **6 Транспортировка и хранение**

#### **6.1 Контроль при приемке**

Пожалуйста, сразу после получения проверьте упаковку, а также прибор при снятии упаковки на видимые внешние повреждения.

#### **6.2 Упаковка**

сохраните все части оригинальной упаковки на случай обратной пересылки весов.

Для обратной пересылки следует использовать только оригинальную упаковку. Перед отправкой отсоедините все подключенные кабели и незакрепленные/подвижные части.

Установите все предусмотренные транспортировочные фиксаторы.

Зафиксируйте все части, например, платформу весов, блок питания и т.д. от сдвига и повреждения.

## **7 Снятие упаковки, установка и ввод в эксплуатацию**

### **7.1 Место установки, место применения**

Весы сконструированы таким образом, что при обычных условиях применения достигаются надежные результаты взвешивания.

Вы будете работать точно и быстро, если выберете правильное место установки весов.

***Поэтому в месте установки соблюдайте следующее:***

- устанавливайте весы на стабильную, ровную поверхность;
- избегайте экстремального нагрева и колебаний температуры, например, из-за установки рядом с отопительными приборами или воздействия прямых солнечных лучей;
- защищайте весы от сквозняка из открытых окон и дверей;
- избегайте сотрясений во время взвешивания;
- защищайте весы от высокой влажности воздуха, паров и пыли;
- не подвергайте прибор воздействию высокой влажности в течение длительного времени. Недопустимое покрывание росой (конденсация влаги из воздуха на приборе) может происходить, если холодный прибор занести в помещение с существенно более высокой температурой. В этом случае акклиматизируйте отключенный от сети прибор в течение ок. 2 часов при комнатной температуре.
- избегайте образования статических зарядов на взвешиваемом материале, емкости для взвешивания.

При появлении электромагнитных полей, при образовании статических зарядов, а также при нестабильном электропитании возможны большие отклонения показаний (неправильные результаты взвешивания). В этом случае необходимо изменить место установки.

### **7.2 Распаковка**

Осторожно выньте весы из упаковки, снимите полиэтиленовый мешок и установите весы на намеченное рабочее место.

#### **7.2.1 Установка**

Выровняйте весы с помощью резьбовых опор, пока воздушный пузырек в уровне не окажется внутри предписанной окружности.

## 7.2.2 Состав комплекта поставки

### **Серийные принадлежности:**

- Весы
- Платформа весов
- Сетевой кабель
- Защитный кожух
- Аккумулятор
- Инструкция по эксплуатации


## 7.3 Подключение к электросети

Электропитание происходит с использованием прилагаемого сетевого кабеля (220 В, 50-60 Гц).

## 7.4 Работа от аккумулятора

### **Аккумулятор заряжается через внутренний блок питания.**

Перед первым использованием аккумулятор необходимо заряжать от блока питания не менее 15 часов. Время работы аккумулятора составляет ок. 70 ч. Длительность зарядки до восстановления полного заряда ок. 12 ч. Функция AUTO-OFF выбирается через 1, 5, 10 мин для экономии заряда аккумулятора (см. гл.10).

Если на индикаторе веса выводится стрелка [▼] над символом батареи  или "bat lo" при включении весов, то аккумулятор почти полностью разряжен. Весы могут работать еще ок. 10 мин, после чего они автоматически выключатся. Как можно скорее подключите сетевой кабель, чтобы зарядить аккумулятор.

Светодиодный индикатор под окном количества во время зарядки информирует Вас о состоянии зарядки аккумулятора.

красный: Аккумулятор почти разряжен

зеленый: Аккумулятор полностью заряжен

желтый: Аккумулятор должен заряжаться длительное время  
(в течение ночи)

## 7.5 Первый пуск в эксплуатацию

Чтобы электронные весы давали точные результаты взвешивания, они должны достичь своей рабочей температуры (см. время нагрева гл. 1). В течение времени нагрева весы должны получать электропитание (включение в сеть, аккумулятор или батарея).

Точность весов зависит от местного ускорения свободного падения. Обязательно соблюдайте указания из главы Юстирование.

## 7.6 Юстировка

Так как значение ускорения земного притяжения не является постоянным в каждой точке земной поверхности, любые весы должны – в соответствии с лежащим в их основе физическим принципом взвешивания – проходить настройку на существующее в месте установки ускорение земного притяжения (только если весы еще на заводе не были отъюстированы на место установки). Эта процедура юстировки должна выполняться при первом вводе в эксплуатацию, после каждой смены места установки, а также при колебаниях окружающей температуры. Чтобы поддерживать точные результаты измерений, рекомендуется производить периодическую юстировку весов также в процессе работы.

### Порядок действий при юстировании:

У калиброванных весов юстирование заблокировано переключателем. Чтобы иметь возможность произвести юстирование, необходимо замкнуть накоротко оба контакта печатной платы переключателем (см. гл. 7.7.1).

Учитывайте стабильные условия окружающей среды. Для стабилизации требуется время нагрева ок. 10 минут. Следите за тем, чтобы на платформе весов не находилось посторонних предметов.

Управление	Индикация
Включите весы	
Введите цифровыми кнопками пароль "0000" и подтвердите помощью	 ↓ 
Следите за тем, чтобы на платформе весов не находилось посторонних предметов.	Выводится требуемый юстировочный вес: 

Осторожно установите юстировочный груз  
в центре платформы весов

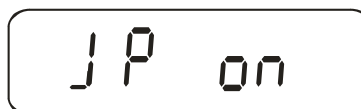
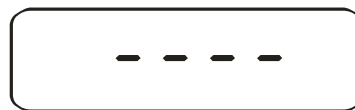


Процесс юстирования запускается.

Процесс юстирования успешно завершен.

Снимите юстировочный груз; удалите  
перемычку.

Весы возвращаются в режим  
взвешивания.



Bei einem Justierfehler oder falschem Justiergewicht erscheint eine Fehlermeldung (*SPAN / FALD*) im Display, Justiervorgang wiederholen. В случае ошибки юстирования или неправильного юстировочного груза на дисплей выводится сообщение об ошибке (*SPAN / FAKLD*), повторите процесс юстирования.

## 7.7 Поверка

### Общая информация:

В соответствии с Директивой ЕС 90/384/EWG весы должны проходить официальную поверку, если они используются следующим образом (законодательно регулируемая сфера):

- a) В деловых отношениях, когда цена товара определяется с помощью взвешивания.
- b) При изготовлении лекарственных средств в аптеках, а также при анализах в медицинских и фармацевтических лабораториях.
- c) Для официальных целей
- d) При изготовлении готовых упаковок

В случае сомнений, пожалуйста, обращайтесь в Вашу местную пробирную палату.

После процедуры поверки весы клеймятся в помеченных позициях.

**Поверка весов недействительна без "клеймения / опломбирование".**

### Указания по поверке

Для весов, обозначенных в паспорте как поверяемые, имеется допуск ЕС на конструкцию. Если, как описано выше, весы используются в сфере, подлежащей поверке, то они должны поверяться официально и регулярно проходить повторную поверку.

Повторная поверка весов осуществляется в соответствии с законодательными положениями той страны, где используются весы. Например, в Германии срок действия поверки для весов, как правило, составляет 2 года.

Необходимо соблюдать законодательные положения той страны, где используются весы!

**Подлежащие поверке весы следует выводить из эксплуатации, когда:**

- **Результат взвешивания весов лежит за границей транспортной ошибки.** Поэтому весы необходимо регулярно нагружать известным эталонным грузом (ок. 1/3 макс. нагрузки) и сравнивать с выводимым значением.
- **Просрочена дата поверки.**

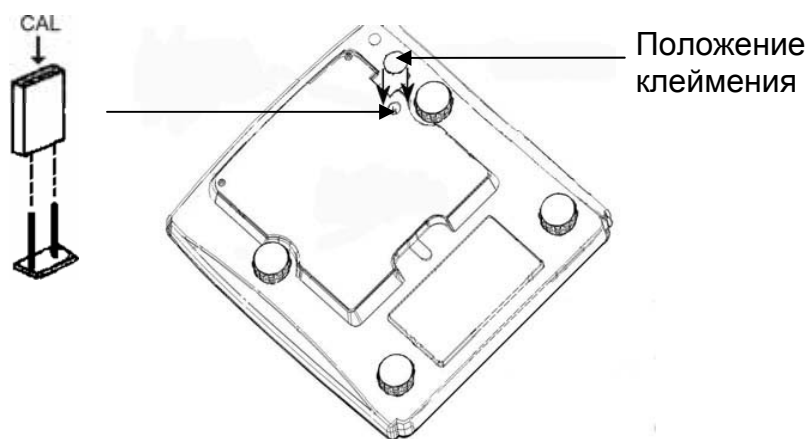
## 7.7.1 Перемычки и клейма

### 1. Нижняя сторона весов

Доступ к печатной плате:

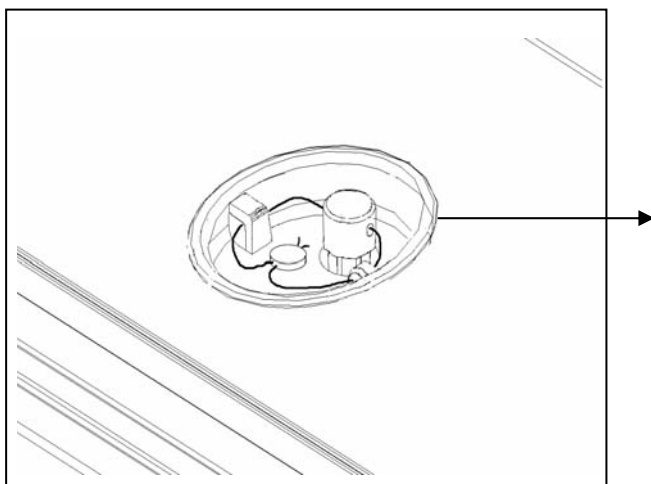
- Переверните весы вверх ногами
- Удалите клеймо
- У калиброванных весов перемычка надета на один штифт
- Для юстирования перемычку необходимо надеть на оба штифта

Положение перемычки для юстирования



### 2. Верхняя сторона весов



- Снимите платформу весов



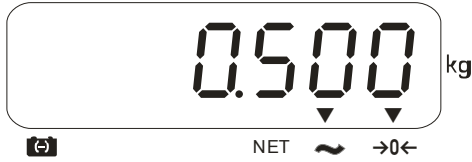
Клеймение клеймом или опломбированием

## 8 Эксплуатация

### 8.1 Включение/выключение и установка на нуль

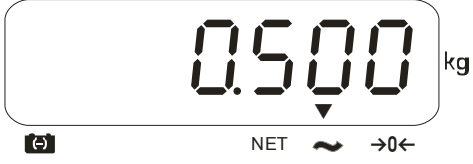



Управление	Индикация
<p>1. Включите весы</p> <p>Нажмите выключатель <b>ON/OFF</b> и кратковременно удерживайте его нажатым (на нижней стороне весов справа)</p> <p>Весы производят самопроверку.</p>	<p>Как только появится индикация веса "0" во всех трех окнах индикатора, Ваши весы готовы к взвешиванию.</p>
<p>2. Установка нуля</p> 	 <p>Появляется индикация нуля и стрелка над символом „→0←“.</p>

### 8.2 Простое взвешивание

Управление	Индикация
<p>Уложите взвешиваемый материал на платформу весов</p>	<p>Считайте результат взвешивания</p>  <p>При стабильных значениях веса выводится стрелка над символом ~ .</p>
<p>Если взвешиваемый материал тяжелее диапазона взвешивания, на дисплее появляется "oL" (=Перегрузка), а также раздается звуковой сигнал.</p>	

### 8.3 Взвешивание с тарой

Собственный вес произвольной емкости для взвешивания можно тарировать нажатием кнопки, чтобы при последующих взвешиваниях выводился вес нетто взвешиваемого материала.

Управление	Индикация
<p>Пустую тарную емкость установите на платформу весов. Выводится общий вес установленной емкости.</p>	
<p>Сброс показания индикатора на "0":</p> 	 <p>Вес сосуда сохраняется внутри. Появляется индикация нуля и стрелка над символом "NET".</p>
<p>Уложите взвешиваемый материал в тарную емкость.</p>	<p>Теперь прочитайте вес взвешиваемого материала на индикаторе.</p> 

Процедура тарирования может повторяться любое число раз, например, при взвешивании многих компонентов для составления смеси (довешивание).

## 8.4 Взвешивание с подсчетом цены

После укладывания взвешиваемого материала и настройки базисной цены итоговая цена рассчитывается автоматически и выводится в соответствующем поле индикации.


### 8.4.1 Ручной ввод базисной цены

Управление	Индикация		
	Вес [кг]	Базисная цена	Цена [ € ]
Если Вы используете емкость для взвешивания, то тарируйте ее	0.000	0.00	0.00
Положите взвешиваемый материал	1.300	0.00	0.00
Введите базисную цену с помощью цифровых кнопок, продажная цена определяется автоматически	1.300	5.00	6.50

### 8.4.2 Сохранение и вызов базисной цены


- Весы могут сохранить до 102 значений PLU в качестве базисной цены.
- Значение PLU может сохраняться в €/кг или €/100 г.
- Кнопки M1 и M2 служат для сохранения/вызова двух наиболее употребительных значений PLU
- Остальные значения PLU сохраняются/вызываются с помощью кнопки M3.

**Сохранение базисной цены с помощью прямых кнопок цены M1, M2:**


Управление	Индикация		
	Вес [кг]	Базисная цена	Цена [ € ]
Введите с клавиатуры базисную цену	0.000	2.00	0.00
 пока не раздастся короткий звуковой тон (3 сек), затем отпустите	PLU	1	5RUEd
Ввод для M2 производится аналогично			

## Сохранение базисной цены с помощью кнопки M3:

### 1. PLU 3


Управление	Индикация		
	Вес [кг]	Базисная цена	Цена [ € ]
Введите с клавиатуры базисную цену в €/кг или в €/100 г	0.000	2.00	0.00
 пока не раздастся короткий звуковой тон (3 сек), затем отпустите	5RUE	P05 00	
Дождитесь появления индикации "PLU 3 saved". Базисная цена автоматически сохраняется под PLU 3.	PLU	3	5RUEd

### 2. Другие значения PLU X

Управление	Индикация		
	Вес [кг]	Базисная цена	Цена [ € ]
Введите с клавиатуры базисную цену в €/кг или в €/100 г	0.000	2.00	0.00
 пока не раздастся короткий звуковой тон (3 сек), затем отпустите	5RUE	P05 00	
В течение 3 сек введите цифры необходимого PLU или оставьте для [PLU 3] значение 00		17	
Базисная цена сохраняется под требуемой позицией. Сохранение PLU подтверждается звуковым сигналом.	PLU	17	5RUEd


Чтобы изменить значения, которые были сохранены под определенной позицией PLU, просто повторите процедуру.

## Вызов базисной цены:

Управление	Индикация		
	Вес [кг]	Базисная цена	Цена [ € ]
 + PLU-позиция	LOAD	P05 00	
	LOAD	P05 17	
Выводится сохраненная под этой позицией базисная цена	0.000	2.00	0.00





**Примечание:** Для кнопок M1, M2 и M3 (без ввода в поз 00) требуется нажать только соответствующую кнопку, чтобы показать сохраненную базисную цену.

### 8.5 AUTO CLEAR

С помощью кнопки  активируйте функцию AUTO-CLEAR, одновременно на индикаторе над "AUTO CLEAR" появляется стрелка.





Снимите взвешиваемый материал с платформы весов, установленная базисная цена, как правило, сохраняется.  
При активированной функции AUTO-CLEAR установленная базисная цена автоматически стирается при снятии груза с весов.

## 9 Фоновая подсветка индикатора

BedienungУправление	Индикация
 <p>удерживайте нажатой 4 сек</p>	<p><i>EL AU</i></p>
<p><b>Выбор Вашей настройки:</b></p>  <p>нажимайте до тех пор, пока не появится необходимая Вам настройка</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Фоновая подсветка выключена <i>EL OFF</i></li> <li>2. Фоновая подсветка включается <i>EL On</i></li> <li>3. Автоматическая подсветка только при нагружении платформы весов или нажатии на кнопку <i>EL AU</i></li> </ol>
<p><b>Сохранение Вашей настройки:</b></p> 	<p><b>или обратно в режим взвешивания:</b></p> 

## 10 Функция AUTO-OFF

Для работы от аккумулятора весы имеют функцию автоматического отключения, которая может быть активирована или деактивирована в меню. Действуйте следующим образом:

BedienungУправление	Индикация
<p>Включите весы и во время самопроверки нажмите кнопку →0← или кнопку переключения</p>  <p>или</p>	<p>SLEEP MODE</p>
<p><b>Выбор Вашей настройки:</b></p>  <p>нажимайте до тех пор, пока не появится необходимая Вам настройка</p>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Автоматическое выключение деактивировано <b>SLEEP NODE 0</b></li><li>2. Автоматическое выключение через 1 мин <b>SLEEP NODE 1</b></li><li>3. Автоматическое выключение через 5 мин <b>SLEEP NODE 5</b></li><li>4. Автоматическое выключение через 10 мин <b>SLEEP NODE 10</b></li></ol>
<p><b>Сохранение Вашей настройки:</b></p> 	<p>или обратно в режим взвешивания:</p> 

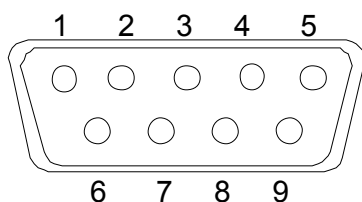
## 11 Вывод данных RS 232C

Весы серийно оснащаются интерфейсом RS 232C.

### 11.1 Технические данные

- ASCII-код
- 8 битов данных
- без бита четности
- скорость передачи 4800 бод

### 11.2 Расположение выводов на выходном гнезде весов (вид спереди)



Pin 2: Receive data  
Pin 3: Transmit data  
Pin 5: Signal ground

### 11.3 Выбор параметра

- Для входа в меню нажимайте кнопку печати в течение 4 сек
- Выбор параметров производится с помощью кнопки печати
- Подтвердите Ваши настройки с помощью кнопки TARE, появляется следующий пункт меню

Дисплей			Возможности выбора	Функция
Вес	Базисная цена	Продажная цена		
Port	on		on или oFF	RS 232C вкл/выкл
4800	bPS		600, 1200, 2400, 4800, 9600 или 19200	Скорость передачи
LABEL	1		1 или 2	Выбор формата вывода
CoUntr	Y E	nGLiSH	EnGLiSH, FrEnCH, GErMAN или SPAniSH	Выбор языка
StErLi	ng		EUroPE, dOLLAr, StErLinG	Выбор валюты

## Пример формата вывода (Немецкий/Евро):

### Label 1

08/01/2007	07:56:38		
-----			
БАЗИСНАЯ ЦЕНА	НЕТТО	СУММА	
€ 1.20/100g	0.200 кг	€ 2.40	

### Label 2

ДАТА	08/01/2007
ВРЕМЯ	07:56:38
БАЗИСНАЯ ЦЕНА €	1.20/100g
НЕТТО	0.200 кг
СУММА	€ 2.40

## 11.4 Настройка даты/времени

- Во время включения весов нажмите кнопку **C** и удерживайте ее нажатой, пока не будет выведен ревизионный номер весов. После этого отпустите кнопку **C**, появится настроенная дата/время:  
**"rtC" „08,01,07“ „16,41,35"**
- Нажмите кнопку **C**, выводится текущий формат времени "H-m-S".
- Введите время (в формате 24 часа) с помощью цифровых кнопок (например, 3:41 PM = "154100")
- Подтвердите ввод кнопкой **TARE**, выводится установленная дата
- С помощью кнопки печати выберите необходимый формат:  
"Y-m-d" = Год-Месяц-День  
"m-d-Y" = Месяц-День-Год  
"d-m-Y" = День-Месяц-Год
- Подтвердите выбранный формат кнопкой **TARE**
- Введите дату с помощью цифровых кнопок
- Подтвердите ввод кнопкой **TARE**. В случае неправильного ввода (например, 34.12.07) выведутся сообщения об ошибках **Err1** (время) или **Err 2** (дата). Весы возвращаются в режим взвешивания.

## 11.5 Указание дистанционного управления

<b>T&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Тарирование
<b>Z&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Сброс на нуль
<b>P&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	выдачи данных

## **12 Техническое обслуживание, содержание в исправности, утилизация**

### **12.1 Очистка**

Перед чисткой, пожалуйста, выключите прибор из электросети.

Пожалуйста, не используйте агрессивные чистящие средства (растворители и т.п.), а только увлажненную мыльным раствором тряпку. Следите за тем, жидкость не попадала чтобы в прибор и протирайте его сухой мягкой тряпкой. Остатки проб/порошок можно осторожно удалять с помощью кисточки или ручного пылесоса.

**Немедленно удаляйте просыпанный взвешиваемый материал.**

### **12.2 Техническое обслуживание, содержание в исправности**

Прибор разрешается открывать только обученным и авторизованным фирмой KERN сервисным техникам.

Перед вскрытием выключите прибор из электросети.

### **12.3 Утилизация**

Утилизация упаковки и прибора должна выполняться эксплуатирующей организацией согласно действующему национальному или региональному праву.

### 13 Устранение мелких неисправностей

В случае сбоя в программе весы необходимо кратковременно выключить и отсоединить от электросети. После этого процедуру взвешивания необходимо начать с начала.

<b>Неполадка</b>	<b>Возможная причина</b>
<i>Индикатор веса не загорается.</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Весы не включены.</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Отсутствует соединение с электросетью (сетевой кабель не вставлен/неисправен).</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Сбой сетевого напряжения.</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Батареи установлены неправильно или разряжены</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Батареи не установлены.</i></li></ul>
<i>Индикация веса непрерывно изменяется</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Сквозняк/движения воздуха</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Вибрации стола/пола</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Платформа весов соприкасается с посторонними предметами.</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Электромагнитные поля/статические заряды (выберите другое место установки / по возможности выключите мешающее устройство)</i></li></ul>
<i>Результат взвешивания очевидно неверный</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Индикация веса не стоит на нуле</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Сбилось юстирование.</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Сильные колебания температуры.</i></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Электромагнитные поля/статические заряды (выберите другое место установки / по возможности выключите мешающее устройство)</i></li></ul>

При появлении других сообщений об ошибках весы следует выключить и снова включить. Если сообщение об ошибке остается, проинформируйте изготовителя.